

ANALYSE-DOKUMENT

1806-05-10_Frankfurt_Fuhrmannsbrief_1Ballen_Basel_Steiger.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Kein eigener Titel (Fuhrmannsbrief-Formular)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief mit Adresspanel und Herkunftszertifikat-Vermerk
Seitenanzahl:	1 (Albumblatt mit Fuhrmannsbrief, Adresspanel, Kupferstich aus Orbis Pictus und Sammlertext)
Sprache(n):	Deutsch (Druckformular und Handschrift), Franzoesisch (certificat d'origine), Lateinisch (Orbis Pictus-Stich)
Gesamtbewertung:	Confidence: HOCH - Haupttext und Datum gut lesbar, teils schwer lesbare Warendetails

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

2a. Sammlerbeschriftung

Unter goettlichem Geleite...

Rechts oben: "Vectura" = Das Fuhrwerk! (Stich aus "Orbis Pictus" Nuernberg)

Rechts Mitte:

1806 Frankfurt am Mayn - Basel.

Durch Fuhrmann von Zieroldshofen...

in 10 bis 12 Tagen zu liefern

"mit certificat D'origine" =

d.h: Mit Begleitschein (1806!)

= waehrend d. Napoleonischen Continentalspere

2b. Kupferstich (Orbis Pictus)

LXXXV. Vectura. Das Fuhrwerck.

Kupferstich aus dem Orbis Pictus (J.A. Comenius, Nuernberg),
zeigt lateinisch/deutsch beschriftete Darstellung von Fuhrwerken,
Zugtieren, Wagen und Transportszenen.

2c. Adresspanel (rotes/rosa Papier)

Hans Gg. Fuerstenberger

zum [[Husler?]]

in

Basel

2d. Fuhrmannsbrief

[Drucktext in Fraktur; handschriftl. Eintragungen markiert mit *...*]

Frankfurt am Mayn, den 10t May 1806

Durch Fuhrmann, Michel Poulag von Zieroldshofen
erhalten Sie hierunten beschriebenes Guth, mit Ersuchen, nach guter und in rechter Zeit
ge-
schehener Lieferung, die bedungene Fracht davon zu bezahlen, und laut Bericht damit zu
verfahren.

f: 1 Ballen No 192 W 392 3 1/2 Ct (r) (f)*
* [ine] [Sefuge] funf Gulden [g] [Cts] bei [Frankfurter] [Pullen]*
* in 10 a 12 [Tagen] zu liefern* Steiger & C*

mit certificat d'origine

3. Stempel- und Siegelanalyse

Keine Stempel oder Siegel auf diesem Dokument erkennbar.

4. Abrechnungsanalyse

Feld	Wert
Warenbezeichnung	1 Ballen No. 192
Markierung	W 392
Gewicht	[g] 3 1/2 Ct (r) (moeglicherweise 3,5 Centner brutto)
Frachtbetrag	funf Gulden (5 Gulden)
Lieferfrist	in 10 bis 12 Tagen
Waehrung	Gulden
Besonderheit	mit certificat d'origine (Herkunftszertifikat / kontinentalsperre-bedingt)

5. Strukturierte Metadaten

date_original: Frankfurt am Mayn, den 10t May 1806
date_iso: 1806-05-10
places: Frankfurt am Main (Absender),
Basel (Empfaenger),
Zieroldshofen (Herkunft des Fuhrmanns)
persons: Michel Poulag von Zieroldshofen (Fuhrmann);
Steiger & C. (Absender/Spediteur);
Hans Gg. Fuerstenberger zum [Husler] (Empfaenger, Basel)
goods: 1 Ballen No. 192
quantities: 1 Ballen
weights_measures: W 392, [g] 3 1/2 Ct (r)

amounts:	5 Gulden (Fracht)
currencies:	Gulden
has_stamp:	false
has_accounting_section:	true
Besonderheiten:	certificat d'origine = Herkunftszertifikat waehrend der Napoleonischen Kontinentalsperre (1806)

6. Moderne deutsche Lesefassung

Frankfurt am Main, den 10. Mai 1806

Durch den Fuhrmann Michel Poulag von Zieroldshofen erhalten Sie hierunten beschriebenes Gut. Mit dem Ersuchen, nach guter und rechtzeitiger Lieferung die vereinbarte Fracht davon zu bezahlen und laut Bericht damit zu verfahren:

1 Ballen Nr. 192, Marke W 392, [[brutto?]] 3 [[1/2?]] Centner, fuer fuenf Gulden Fracht, in 10 bis 12 Tagen zu liefern.

Steiger & C[ompagnie]

Mit Herkunftszertifikat (certificat d'origine).

Empfaenger: Hans Georg Fuerstenberger zum [[Husler?]] in Basel.

Anmerkung: Dieser Fuhrmannsbrief stammt aus der Zeit der Napoleonischen Kontinentalsperre (ab 1806). Der Vermerk "mit certificat d'origine" (Herkunftszertifikat) ist ein direkter Hinweis auf die Kontrollmassnahmen des Warenverkehrs waehrend dieser Periode. Das Albumblatt enthaelt zudem einen Kupferstich "Vectura" (Das Fuhrwerk) aus dem berühmten Lehrbuch "Orbis Pictus" von J. A. Comenius (Nuernberger Ausgabe).